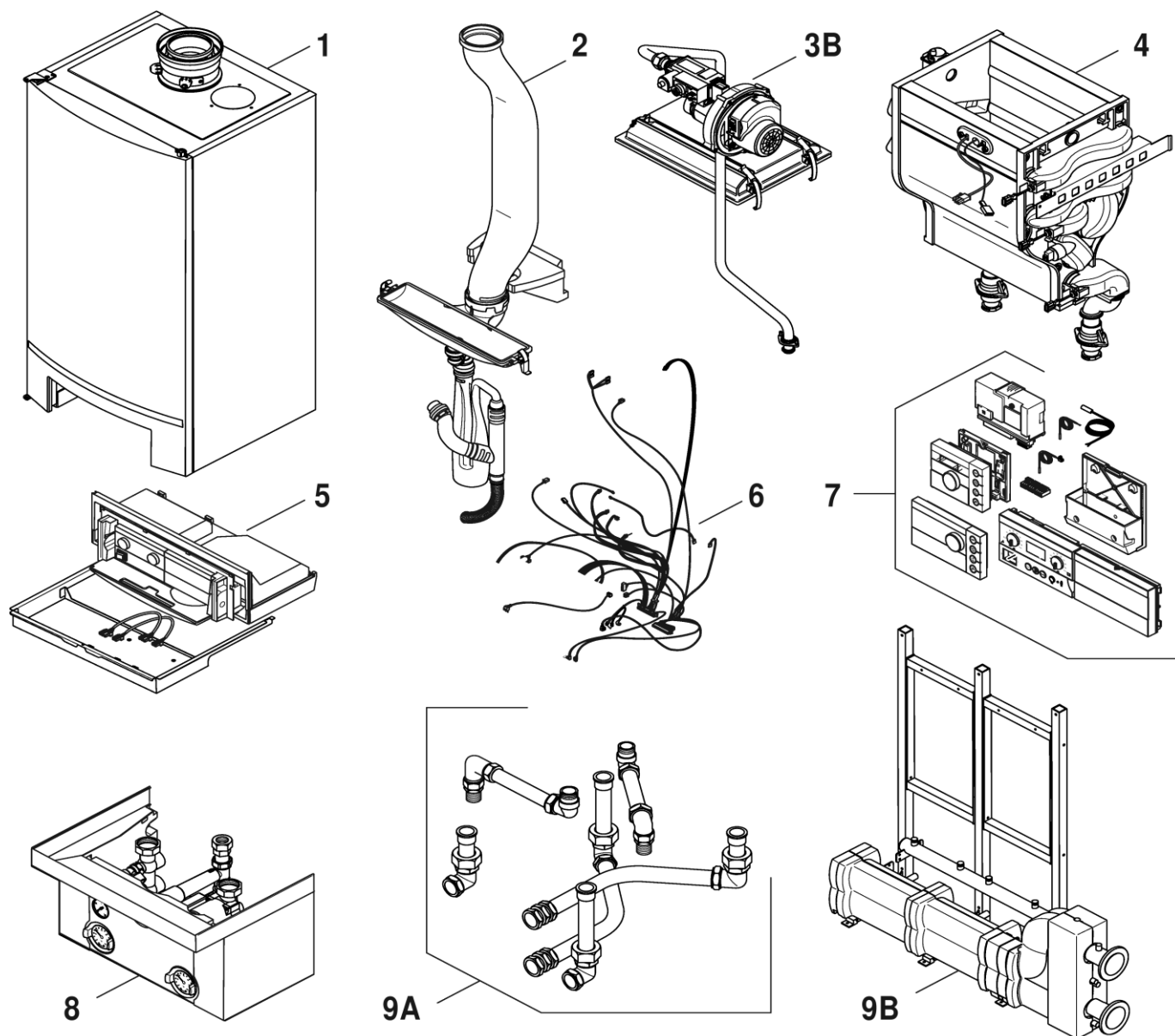


GB162 80-100 USA/CA/MX



6720905059.af

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitve/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

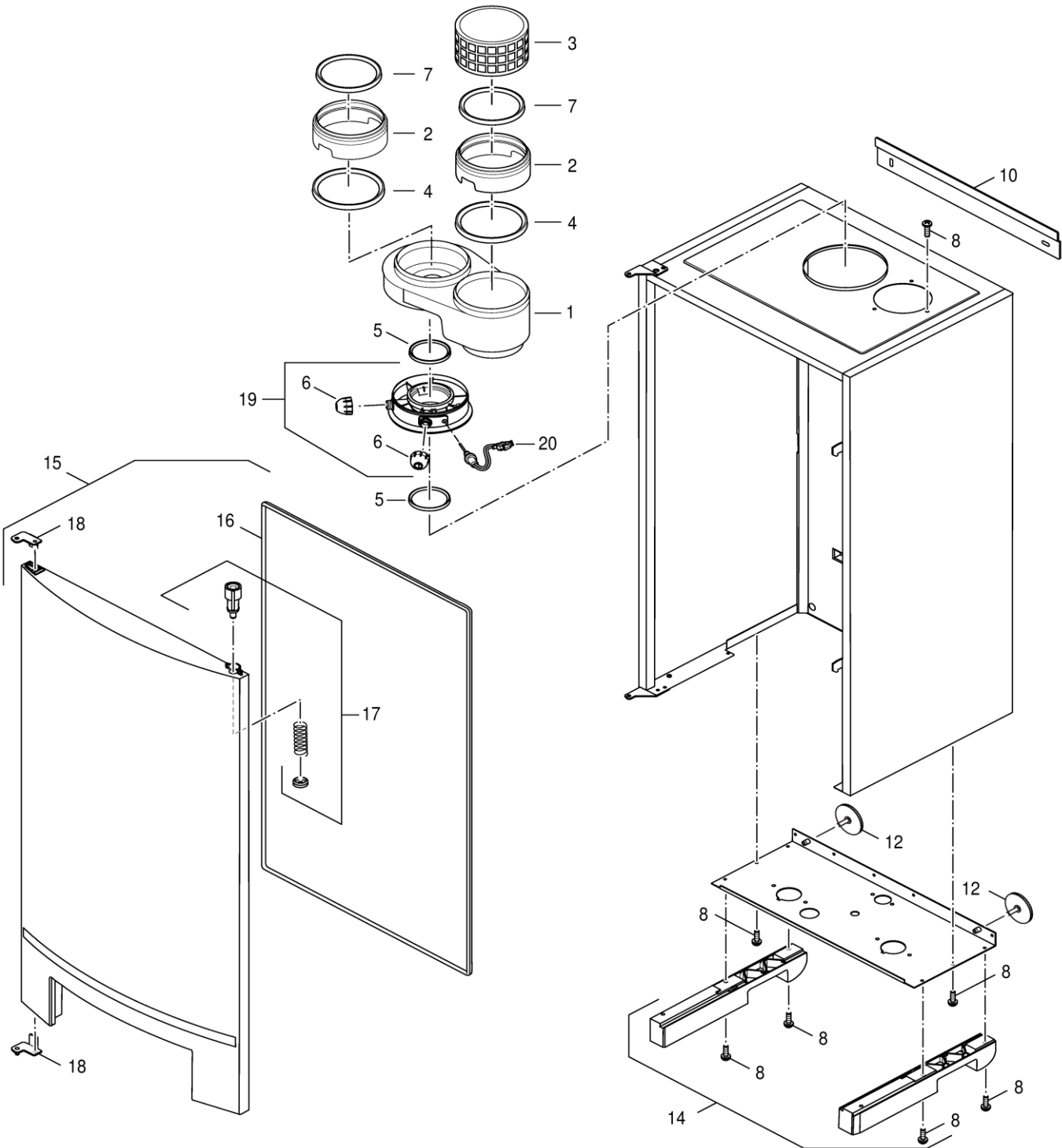
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Spare parts list
Lista de repuestos

Liste des pièces de rechange



8738893351.aa

1
Casing
Revestimiento
Habillage

GB162 80-100 USA/CA/MX

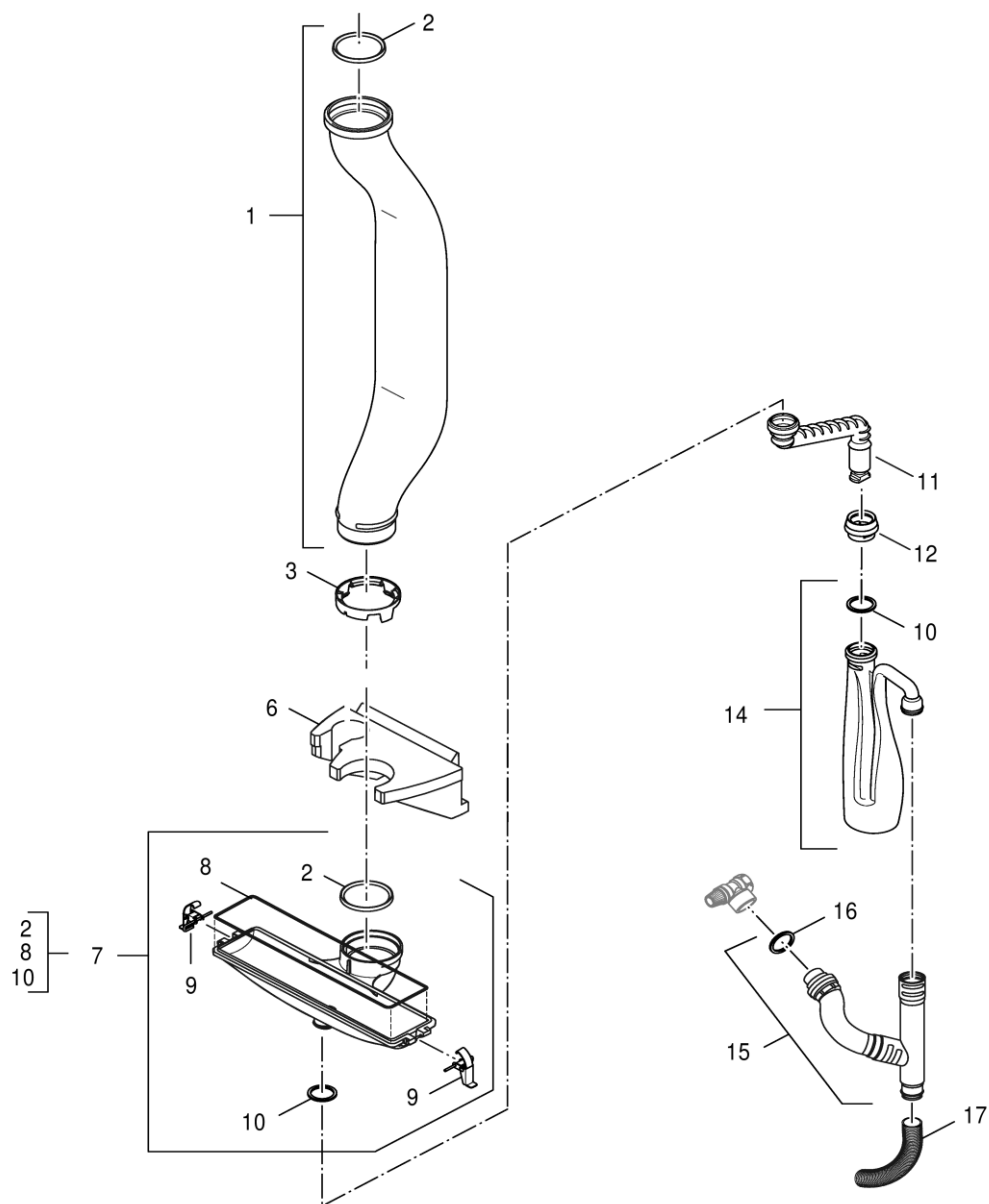
GB162 80-100 USA/CA/MX

Casing	
Revestimiento	
Habillage	

1

Spare parts list
Lista de repuestos

Liste des pièces de rechange



8738892506.ab

2
Siphon
Sifón
Siphon

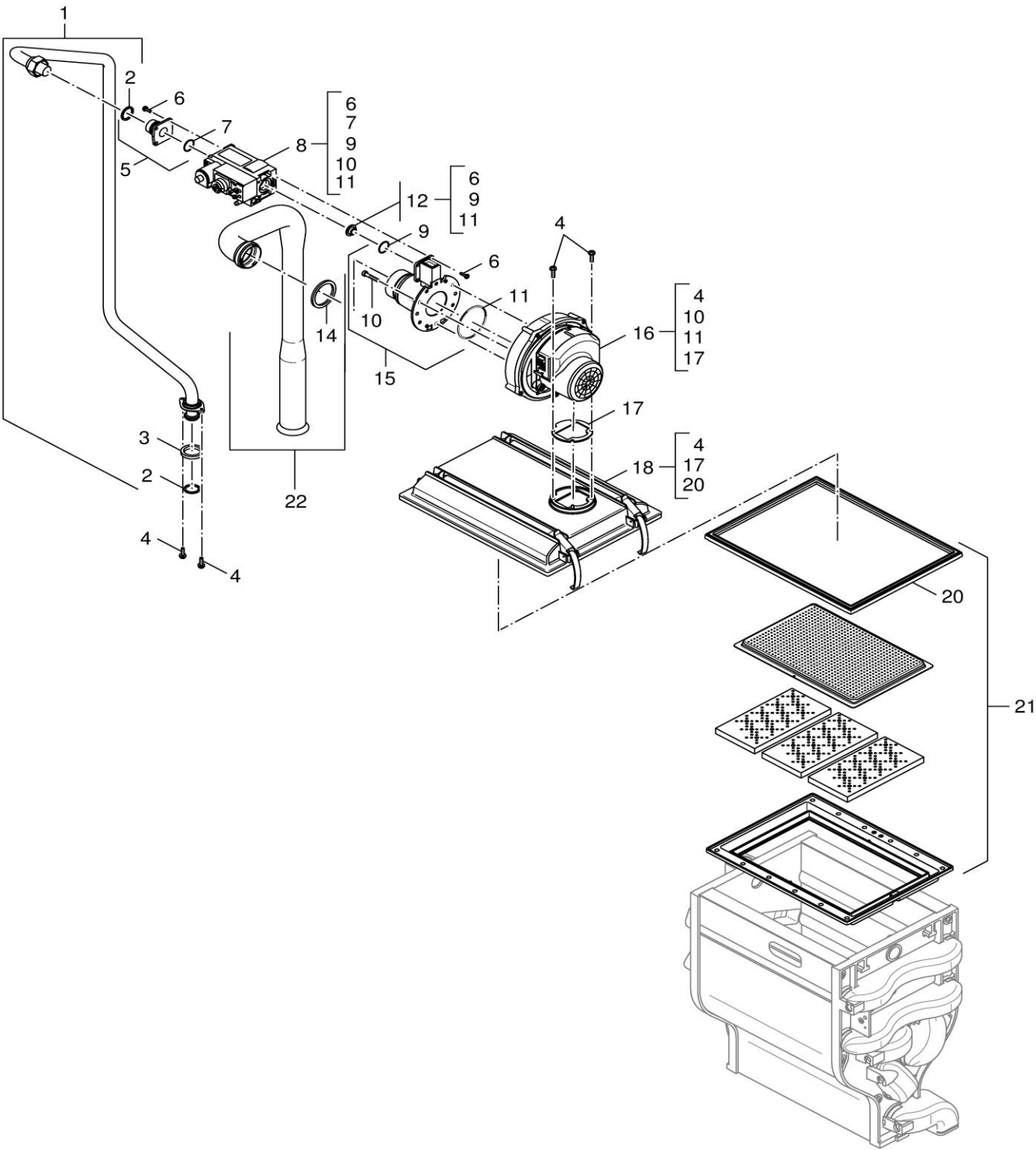
GB162 80-100 USA/CA/MX

[illegible]

Siphon
Sifón
Siphon

Spare parts list
Lista de repuestos

Liste des pièces de rechange



6720905062.ae

3
B

Gas valve
Válvula del gas
Bloc gaz

GB162 80-100 USA/CA/MX

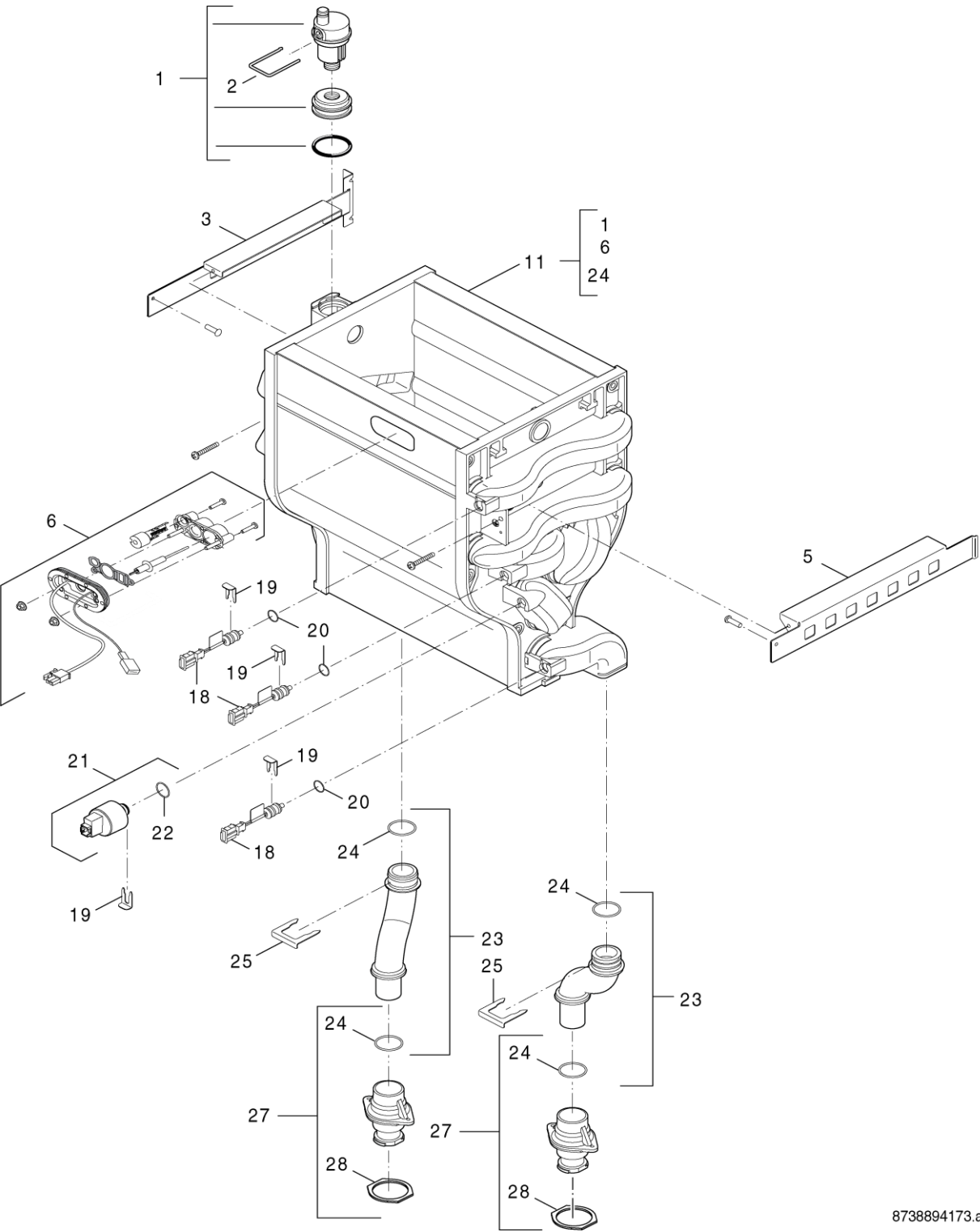
GB162 80-100 USA/CA/MX

Gas valve	Válvula del gas	Bloc gaz
-----------	-----------------	----------

3B

Spare parts list
Lista de repuestos

Liste des pièces de rechange



8738894173.ab

4 Heat exchanger
Intercambiador de calor
Échangeur thermique

GB162 80-100 USA/CA/MX

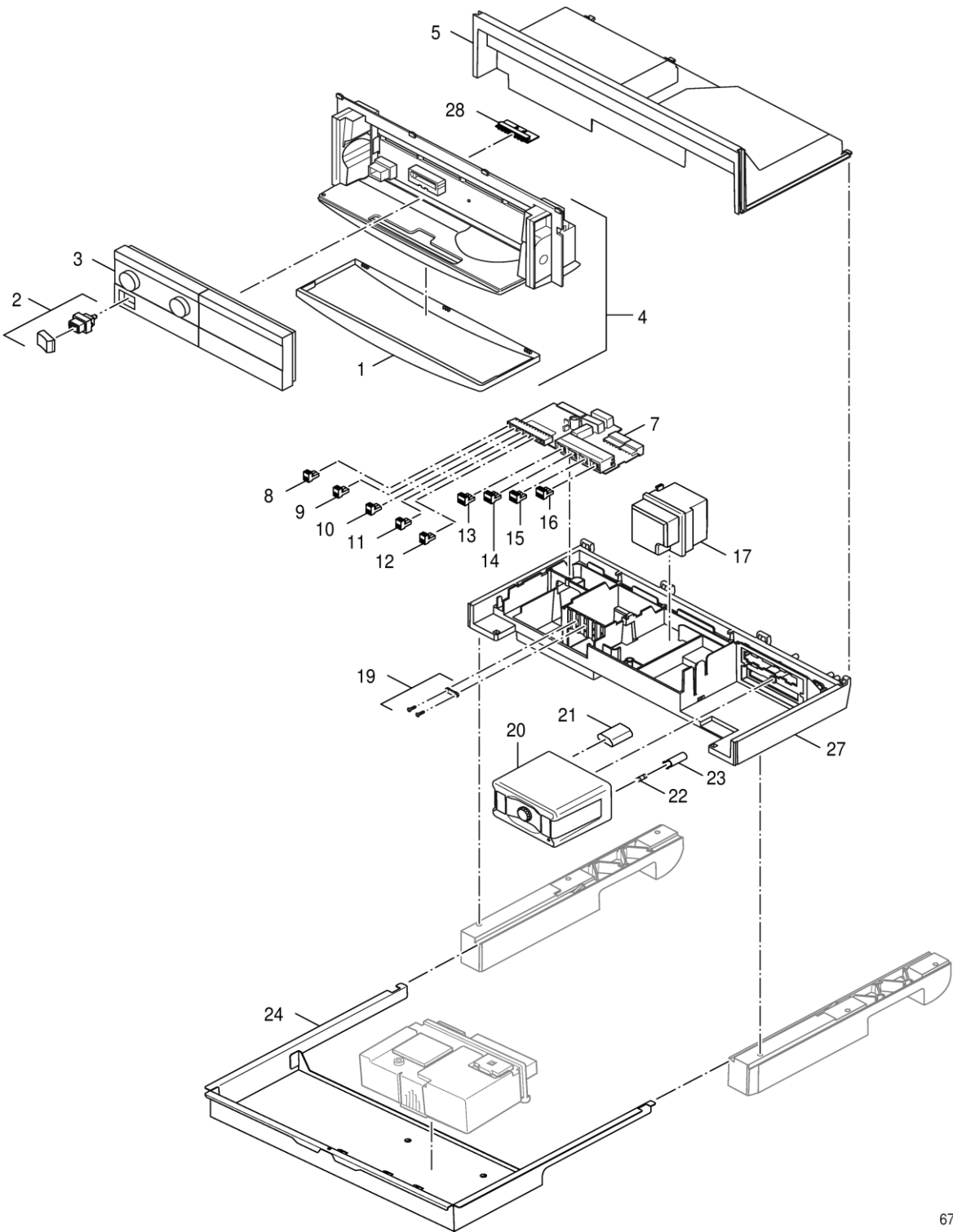
GB162 80-100 USA/CA/MX

Heat exchanger
Intercambiador de calor
Échangeur thermique

4

Spare parts list
Lista de repuestos

Liste des pièces de rechange



6720905064.ac

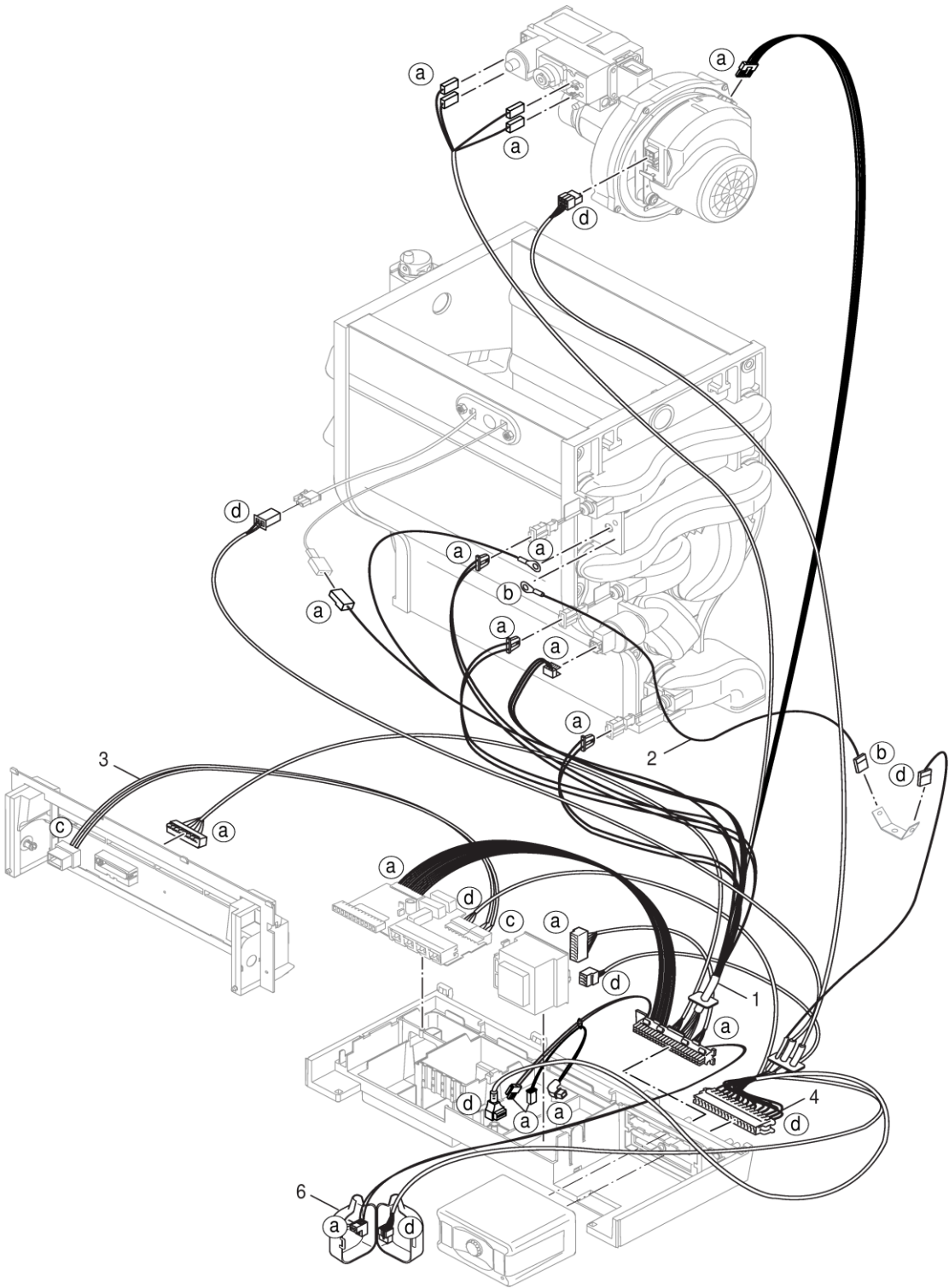
5
User interface
Cuadro de maniobra
Tableau de commande

GB162 80-100 USA/CA/MX

GB162 80-100 USA/CA/MX

User interface
 Quadro de manobra
 Tableau de commande

5



8738892511.ab

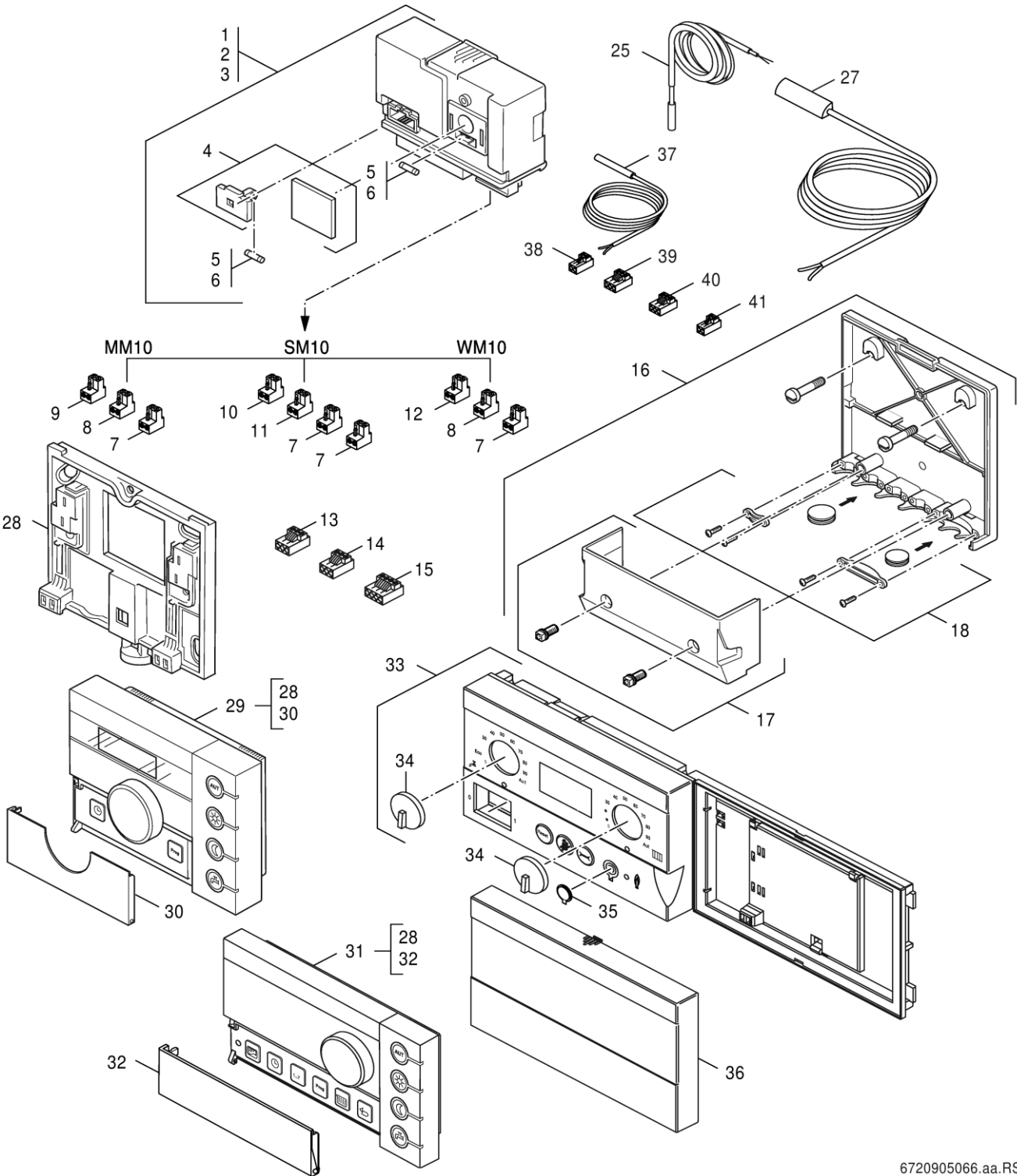
6
Cable harness
Mazo de cables
Faisceau de câbles

GB162 80-100 USA/CA/MX

[illegible]

Spare parts list
Lista de repuestos

Liste des pièces de rechange



6720905066.aa.RS

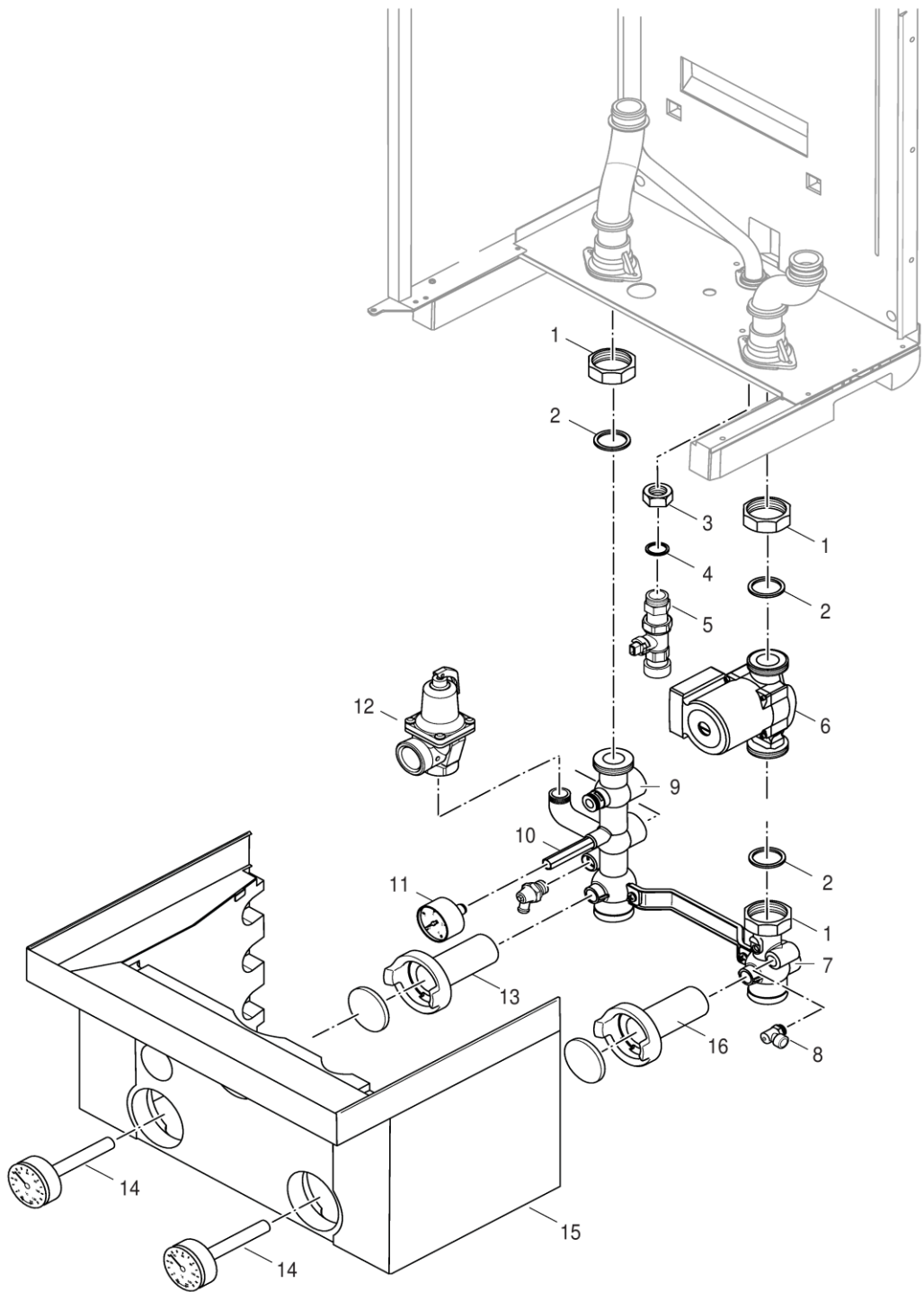
GB162 80-100 USA/CA/MX

7 Remote control
Telemando
Télécommande

GB162 80-100 USA/CA/MX

Remote control
Telemando
Télécommande

7



8738893301.aa

8 Connection kit
Kit de conexión
Accessoire de raccordement

GB162 80-100 USA/CA/MX

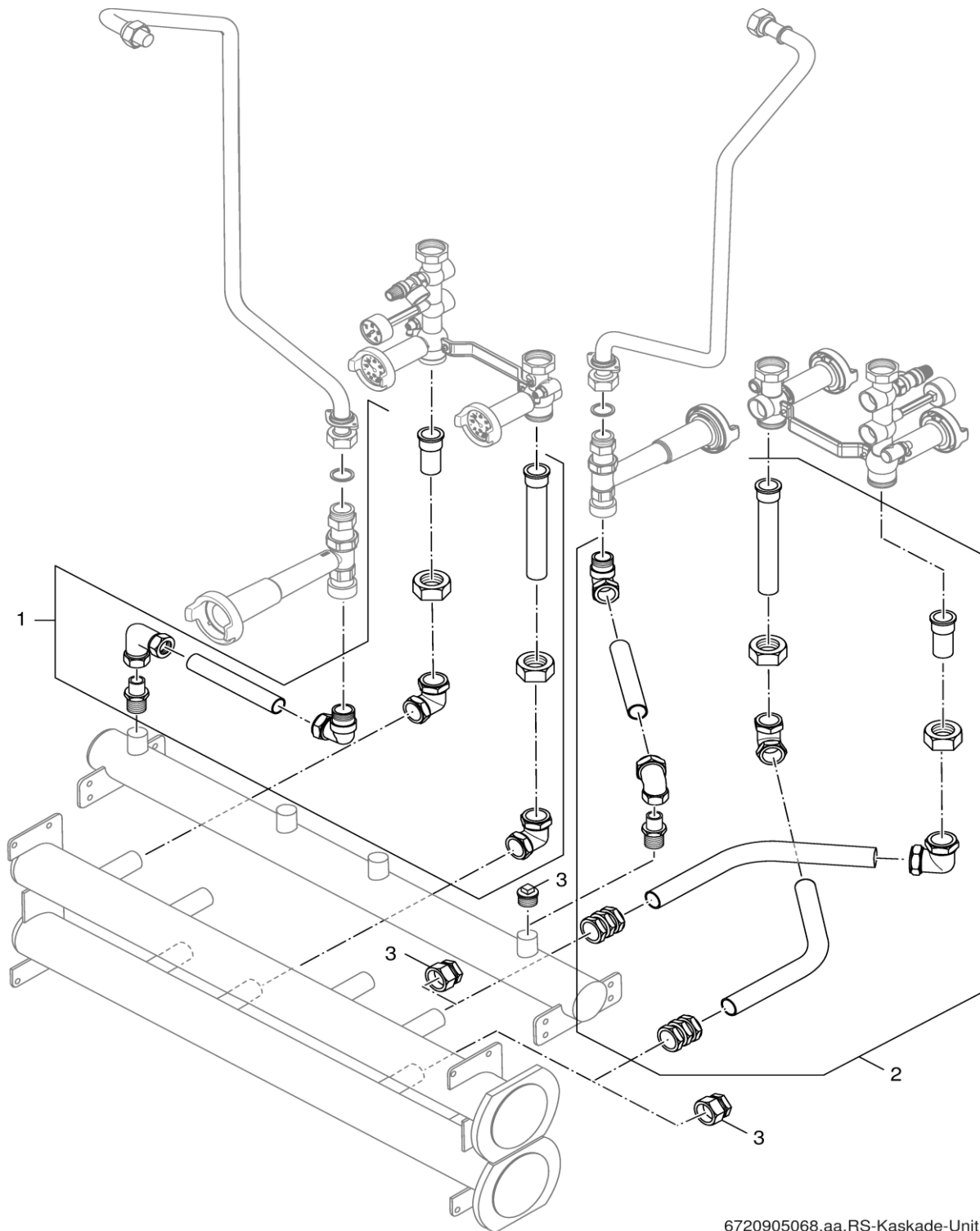
GB162 80-100 USA/CA/MX

Connection kit
Kit de conexión
Accessoire de raccordement

8

Spare parts list
Lista de repuestos

Liste des pièces de rechange



6720905068.aa.RS-Kaskade-Unit Verrohrung

9
A

Cascade I
Cascade I
Cascade I

GB162 80-100 USA/CA/MX

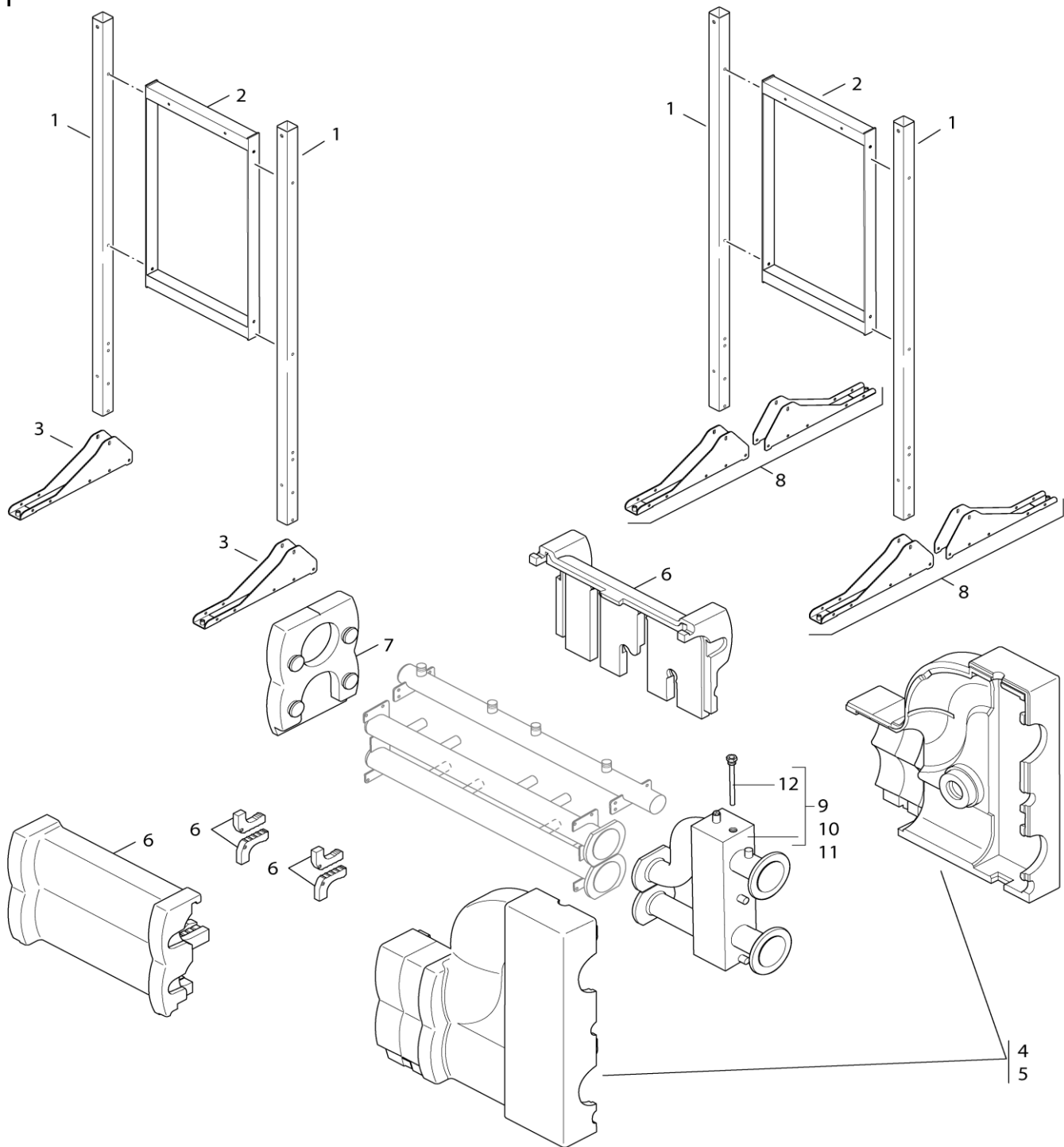
[illegible]

Cascade I
Cascade I
Cascade I

9A

Spare parts list
Lista de repuestos

Liste des pièces de rechange



8738894607.aa

9
B

Cascade II
Cascada II
Cascade II

GB162 80-100 USA/CA/MX

GB162 80-100 USA/CA/MX

Cascade II
Cascade II
Cascade II

9B

List of translations Lista de traducciones		Liste des traductions
Pos	Descripción	Denomination
1	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Connector, parallel 4#	Raccord, parallèle 4#
2	Adapter insert 4 inch.	
3	Filter	Filtre
4	Sealing 114mm	Joint 114mm
5	Shaped seal DN 80	Joint à lèvres DN 80mm
6	Drainplug (2x)	Bouchon (2x)
7	Sealing 103mm	Joint 103mm
8	Schew DIN7976-C-St 4,2x8,5 (10x)	Vis de tôle DIN7976-C-St 4,2x8,5 (10x)
10	Wallmounting bracket	Support mural
12	Adjusting foot (2x)	Entretoise (2x)
14	Transport foot	Pieds transp. gauche/droite
15	Door complete	Panneau av
16	Sealing door	Joint porte longueur 2648mm +5/-0mm
17	Door lock	Verrouillage porte
18	Hinge door	Kit support porte
19	Flue adaptor	Échappement de fumées
20	Flue-gas sensor	Sonde gaz fumée
	Electr.connection turquoise	Bornier de raccordement 3 pôles EMS
	Conexión de modulación tapa	Capuchon de raccordement
2	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Flue-gas pipe	Tuyau des fumées
2	Shaped seal DN 80	Joint à lèvres DN 80mm
3	Ring condensate collector	Torique capacité de réserve
6	Holder condensate collector	Support pour collecteur des fumées
7	Condensate collector	Capacité de réserve
8	Sealing condensate collector	Joint syphon
9	Fastener (2x)	Clips bruleur (2x)
10	Junta sifón (5x)	Joint tube syphon (5x)
11	Drain pipe	Siphon evacuation condensat
12	Grommet (white)	
14	Siphon	Siphon
15	Drain pipe	Evacuation des condensats
16	Junta 42,2x32x6 mm	JOINT 42,2x32x 6 mm
16		
17	Condensate drain pipe	Tuyau evacuation condensat
3B	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Gas pipe	Tube gaz
2	Sealing 28,8 x 23,4 x 2mm (10x)	Joint 28,8x23,4x2 (10x)
3	Sealing (5x)	Joint (5x)
4	Schew M5x16 (5x)	Vis M5x16 (5x)
5	Flange gasvalve	BRIDE BLOC GAZ
6	Schew M5x12 (10x)	Vis M5x12 (10x)
7	Sealing 33x24x3.5 (10x)	Joint 33x24x3,5 (10x)
8	Válvula del gas	Bloc gaz
8	L.B. Natural Gas Valve	Bloc gaz
9	O-ring 23,47x2,62	Joint torrique 23,37x2,62 (2x)
10	Schew M6x16 Torx (10x)	Vis M6x16 Torx (10x)
11	O-ring 70x3 (2x)	Joint torrique 70x3 (2x)
12	Orifice 2LL 2Ei - Conv. Set (80-100 kW)	2EI - KIT CONV. (80-100 KW)
12	Tobera de gas 8.4 E (80-100kW)	injecteur 8.4 E (80-100 kW)
14	Sealing	Joint pour evacuation d60
15	Venturi E/LL 98KW	Venturi E/LL (80-100 kW)
16	Fan 120V	Ventilateur 120V
17	Sealing fan	Joint ventil
18	Burner housing	Corps du brûleur
20	Sealing burner	Joint brul
List of translations Lista de traducciones		Liste des traductions
Pos	Descripción	Denomination

21	Burner (50-100 kW)	Brul gaz (50-100 kW)
22	Suction pipe	Tuyau d'aspiration du ventilateur
	Conversion set propane	
4	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Automatic air vent valve >= 50 kW	Purgeur automatique >= 50 kW
2	Clip	Clip de maintien 220,054a
3	Holder heat exchanger left	Support échangeur thermique gauche
5	Holder heat exchanger right	Support échangeur thermique droit
6	Ignition device 50-100 kW	Dispositif d'allumage 50-100 kW
11	Intercambiador de calor ASME	Échangeur thermique ASME
11	Heat exchanger 50-100kW	Echangeur 50-100kW
18	Safety sensor	Sonde de sécurité
19	Clip DN10/16/24 (4x2)	Clip DN10/16/24 (4x2)
20	O-ring (10x)	Joint torique (10x)
21	Presostato 4bar	Capteur pression clipse 4bar
22	O-ring 9.92x2.62 (10x)	Joint torique 9,92x2,62 (10x)
23	Supply/return-pipe	Tuyau depart retour
24	O-ring 36.09x3.53 (10x)	Joint torique 36,09x3,53 (10x)
25	Clip	Bride (220.040A) V2
27	Connection Nipple CH	Raccord depart/retour
28	Sealing 54x7 (X2)	Joints racc dep (X2)
5	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Front panel	Carte afficheur
2	Power switch	Interrupteur
3	Placa de conexión del controlador	
4	BC 10 Control panel	Regul tableau
5	Cover	Couvercle
7	Conector principal GB162	Platine raccordement GB 142
8	Borne de conexión 2-polos anaranjado RC	Borne de connexion 2- pôles orange RC
9	Borne de conexión 2-polos azul	Borne de connexion 2- pol r5 bl
10	Borne de conexión 2-polos WA verde	Fiche verte 2 poles wa
11	Borne de conexión 2-polos grey FW	Borne de connexion 2- pôles gris FW
12	Borne de conexión 2-polos rojo	Fiche rouge 2 poles
13	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert
14	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris
15	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet
16	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc
17	Transformador 120V	Transformateur 120V
19	Sujetacable con tornillos GB142	Fixation de câbles avec vis
20	UBA3 SW 3.6	UBA3 SW 3.6
21	BCM 1100	BCM 1100
21	BCM 1101	BCM 1101
21	BCM 1231	BCM 1231
21	HCM 1232	HCM 1232
21	BCM 1797	BCM 1797
21	BCM 1798	BCM 1798
22	Fuse 5AF/230V (10x)	Fusible 5AF/230V (10x)
23	Fuse holder UBA (2x)	Capuchon pour porte fusible uba 3 (2x)
24	Drawer modulen	tiroir module EMS GB162
27	Bottom plate Control box	Fond Régulateur
28	Connector (BC10)	CONNECTEUR (BC10)
6	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Cable harness, low voltage	Faisceau de câbles, basse tension
2	Groundcable	CABLE AVEC TERRE GB162
3	Cable Harness power switch	Inter faisceau de cable GB162
4	Cable harness, high voltage	Faisceau de câbles
List of translations Lista de traducciones		Liste des traductions
Pos	Descripción	Denomination
6	Plug Protector	Plug protector 109
7	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Module MM10 S00 Mixer EMS	Module MM10
2	Module SM10 S04 Solar EMS	Modul SM10 S04 solaire EMS

3	Module WM10 S00 header EMS	Module WM10
4	Casing sall parts blue	Carter Pièces diverses bleu
5	Fuse IEC127-2/3 T2,5 kit (10x)	Fusible IEC127-2/3 T2,5 (10x)
6	Fusing element set IEC127-2/3 T5,0 (10x)	Fusible IEC127-2/3 T5,0 (10x)
7	Connector 2-pole white	Borne de connexion 2-pôles blanc
8	Borne de conexión 2-polos anaranjado RC	Borne de connexion 2- pôles orange RC
9	Connector terminal 2- pole brown	Borne de connexion 2 pôles brun
10	Connecting terminal 2-pol grey	BORNE DE CONNEXION 2- POLES GRIS
11	Connector 2-pol EMS yellow	Borne de connexion 2- pôles EMS jaune
12	Borne de conexión 2-polos WA verde	Fiche verte 2 poles wa
13	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc
14	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circulat. brun
15	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun
16	Wall installation kit module blue	Barre d'accrochage bleu
17	Casing cover	Carter Couvercle
18	Installation small parts Modul	Petites pièces de montage Modul
25	Sonda colector NTC 20k D6,0mm L=2.5	Sonde capteur fsk rd 6,0 20K
27	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	Sonde de temp RD9,7 310cm 10k
28	set mounting plate RCxx V4	matériel de montage RCxx V4
29	Unidad de mando RC25 EMS	Module de commande RC25 EMS
30	Housing cover RC2x RAL9016	Couvercle RC2x RAL9016
31	Unidad de mando RC35*5 EMS V1 "US"	Module de commande RC35*5 EMS V1 "US"
32	Housing cover RC3x RAL9016	Couvercle RAL9016
33	Módulo BC10 para EMS	Contrôleur de base bc10
34	Button BC10 trafic white V2	Bouton réglage bc10 blanc signe abs
35	Cover jack plug 3,5 printed	Couvercle prise d'accrochage 3,5
36	Recubrimiento BC10	Cache pour BC10
37	Sensor tempr RD 6,0 10k 3000mm	SONDE DE TEMP. RD 6,0 10k 3000MM
38	Borne de conexión 2-polos grey FW	Borne de connexion 2- pôles gris FW
39	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris
40	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet
41	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris
	AM10 modulo compensador ambiental	
8	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Tuerca para kit intercambiador (5x)	Ecrou pour échangeur - (5x)
2	Sealing 44x32x3 (5x)	Joint 44x32x3 (5x)
3	Nut	Ecrou raccord
4	Sealing 28,8 x 23,4 x 2mm (10x)	Joint 28,8x23,4x2 (10x)
5	Gas valve	Bloc gaz
6	Pump	Pompe
7	Connection return single	Raccord Retour
8	Air vent	Purgeur
9	Connection supply	
10	Pressure gauge adapter	Tube Raccordement 107Ø 60MM
11	Manometer	MANOMETRE D50*G1/4" CASCADE GB162
12	Safety valve	Soupape de sécurité
13	Thermometer case (red)	
14	Thermometer	Thermomètre
15	Casing connection group	Habillage GB162
16	Thermometer case (blue)	
	Fastener	
	Low Loss Header	Low Loss Header

List of translations
Lista de traducciones

Liste des traductions

Pos	Descripción	Denomination
9A	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Cascade-conn part-set gas/water front	Set de raccordement TL2 -disposition
2	Cascade-conn part-set gas/water rear	Set de raccordement TR disposition
3	Blind stop set cascade units	pièce borgne cascade
9B	Grupo de construccion	Groupe de construction
1	Support Vertical	Support Vertical
2	GB162 Center Frame for Boiler Stand	Cadre de support d'appareil TL2 Cascade
3	Foot TL set	Cadre de montage sur pied TRI - set

